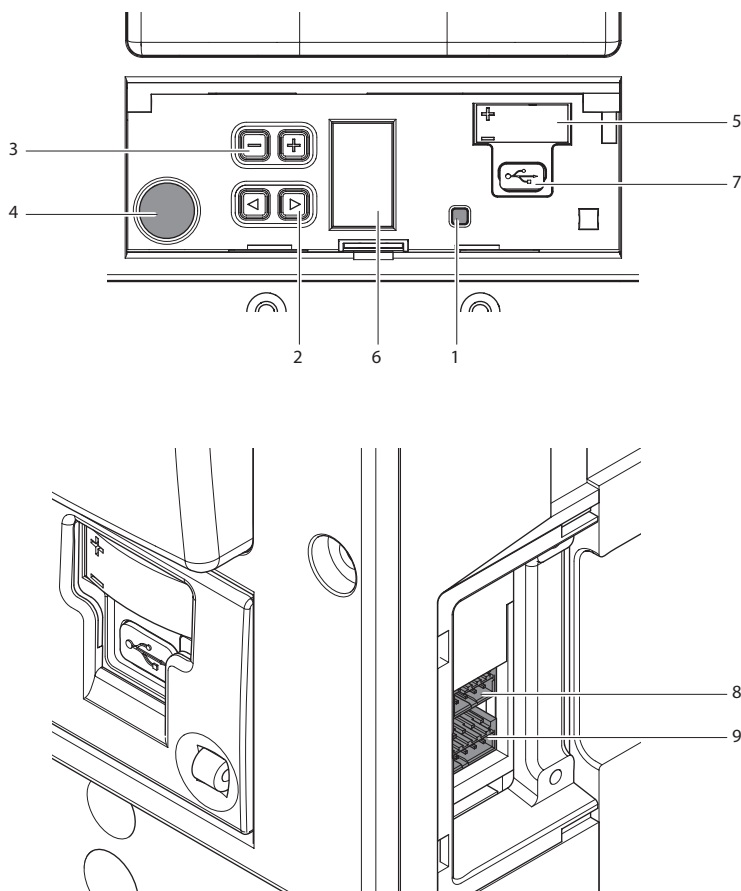
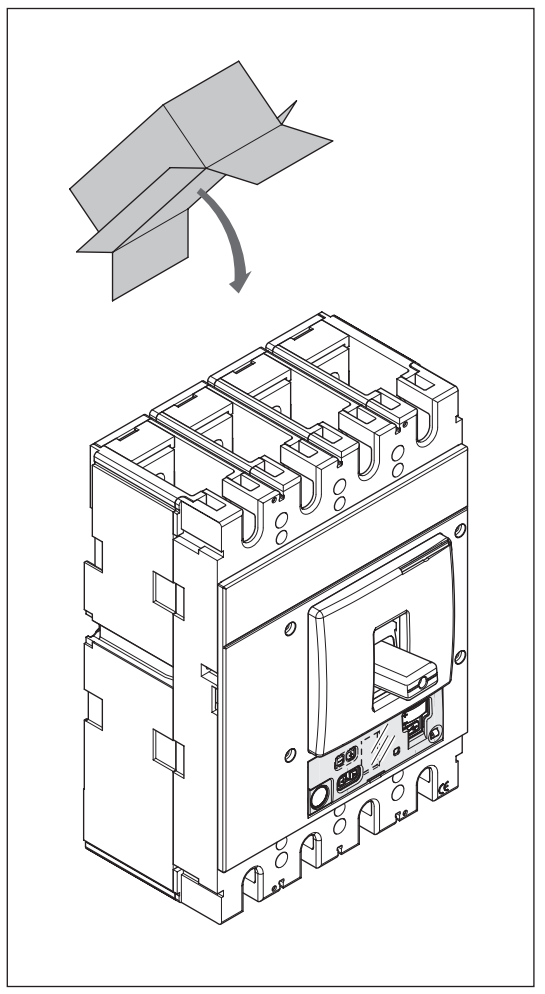
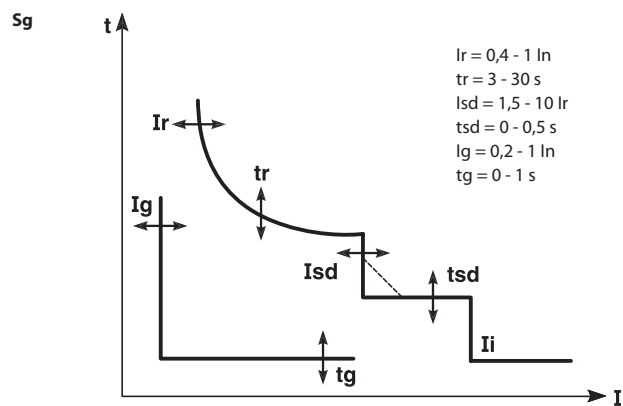
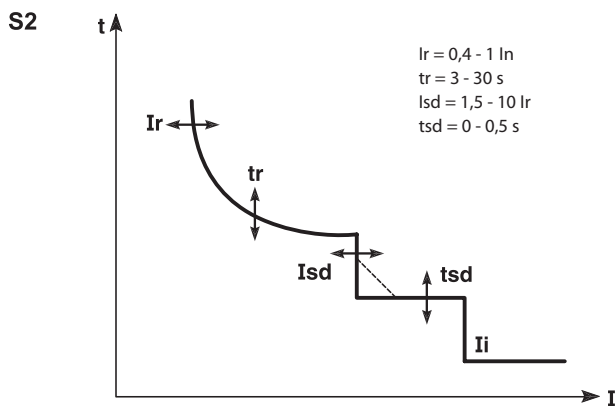




- | | | | | |
|---|--|--|--|---|
| 1 Led segnalazioni | 1 Indications led | 1 Led de signalisation | 1 Indicadores led | 1 Led de sinalização |
| 2 Pulsante di navigazione | 2 Navigation button | 2 Bouton de navigation | 2 Botón de navegación | 2 Botão de navegação |
| 3 Pulsante di impostazione | 3 Setting button | 3 Bouton de réglage | 3 Botón de ajuste | 3 Botão de regulação |
| 4 Tasto test meccanico | 4 Mechanical test button | 4 Bouton de test mécanique | 4 Botón de test mecánico | 4 Botão de teste mecânico |
| 5 Vano batterie | 5 Battery compartment | 5 Emplacement batterie | 5 Compartimento para batería | 5 Compartimento da bateria |
| 6 Display | 6 Display | 6 Ecran | 6 Display | 6 Ecran |
| 7 Porta mini - USB (BTicino) | 7 Mini - USB port (BTicino) | 7 Port mini - USB (BTicino) | 7 Puerto mini-USB (BTicino) | 7 Porta mini - USB (BTicino) |
| 8 Selettività logica (M7SEL) | 8 Logic selectivity (M7SEL) | 8 Sélectivité logique (M7SEL) | 8 Selectividad lógica (M7SEL) | 8 Seletividade lógica (M7SEL) |
| 9 Porta di comunicazione seriale (M7COM) e alimentazione esterna (M7ALIM) | 9 Serial communication port (M7COM) and external power supply (M7ALIM) | 9 Port de communication série (M7COM) et alimentation externe (M7ALIM) | 9 Puerto de comunicación serie (M7COM) y alimentación externa (M7ALIM) | 9 Porta de comunicação série (M7COM) e alimentação externa (M7ALIM) |



INSERIMENTO BATTERIA
BATTERY INSERTION
INSERTION DES BATTERIES
INSERCIÓN DE LA BATERÍA
INSERÇÃO DAS BATERIAS

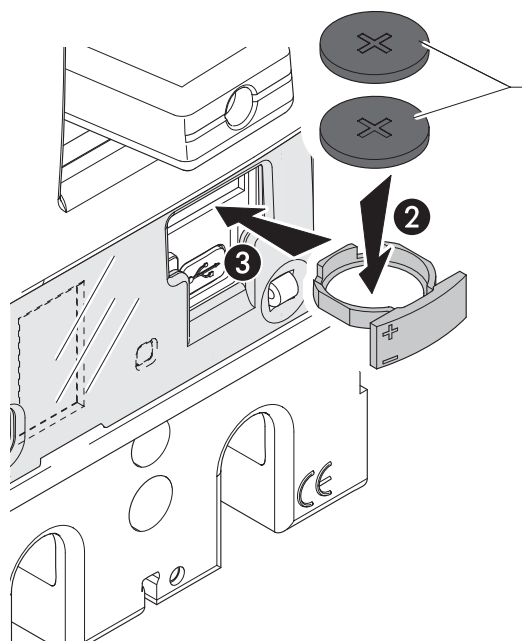
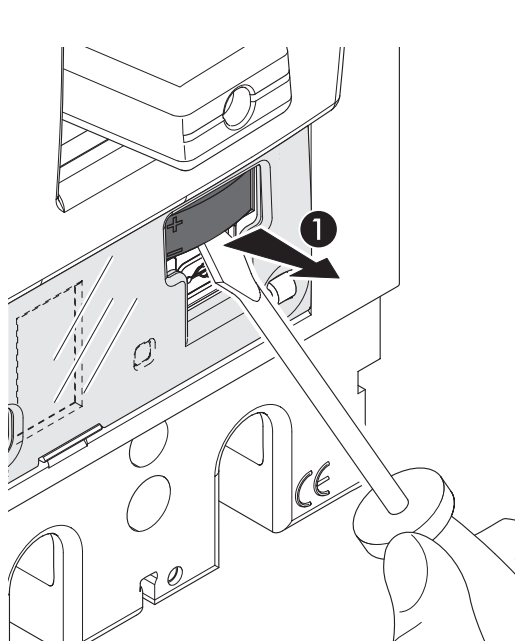
Se alimentato in batteria il display si spegne dopo 10s se inutilizzato.

If battery powered the display switch off after 10 s if not used.

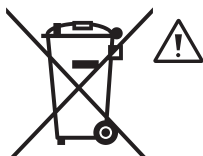
En fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint après 10s si il n'est pas utilisé.

Si se alimenta con la batería, el display se apaga tras 10 minutos sin utilizarlo.

Em funcionamento com bateria, o ecrã desliga-se após 10 segundos sem ser usado.



Batterie 2x CR1616 3V
 Batteries 2x CR1616 3V
 Baterías 2x CR1616 3V
 Baterias 2x CR1616 3V



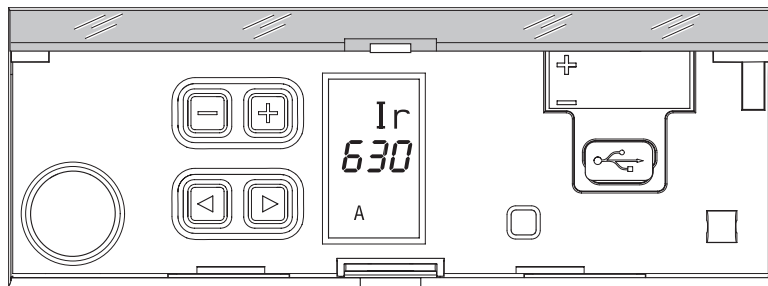
A fine vita, smaltire le batterie incluse nell'articolo secondo quanto prescritto dalla direttiva 2006/66 CE relativo a pile, accumulatori e relativi rifiuti.

At the end of life cycle, process the included batteries according to the EU directive 2006/66 CE about the batteries, accumulators and relative wastes.

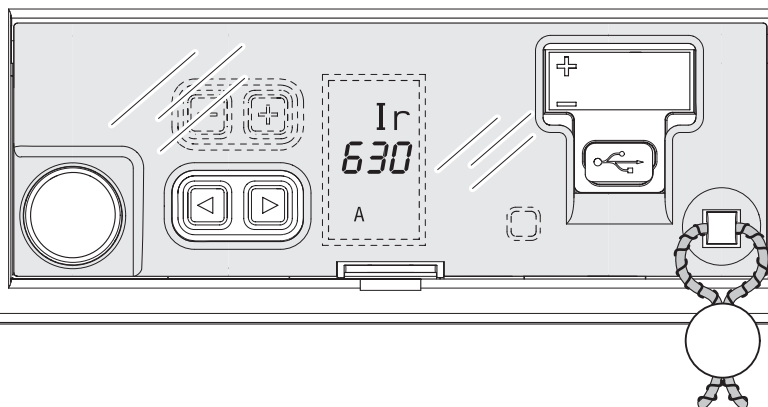
A la fin de leur cycle de vie, recycler les batteries conformément à la directive européenne 2006/66/CE traitant des batteries, accumulateurs et déchets associés.

Al finalizar la vida de las baterías de este artículo, debe desecharlas siguiendo los requisitos de la directiva 2066/66 CE relativa a pilas, acumuladores y residuos relacionados.

No fim do seu ciclo de vida, reciclar as baterias conforme a diretiva europeia 2006/66/CE que visa as baterias, acumuladores e outros resíduos.

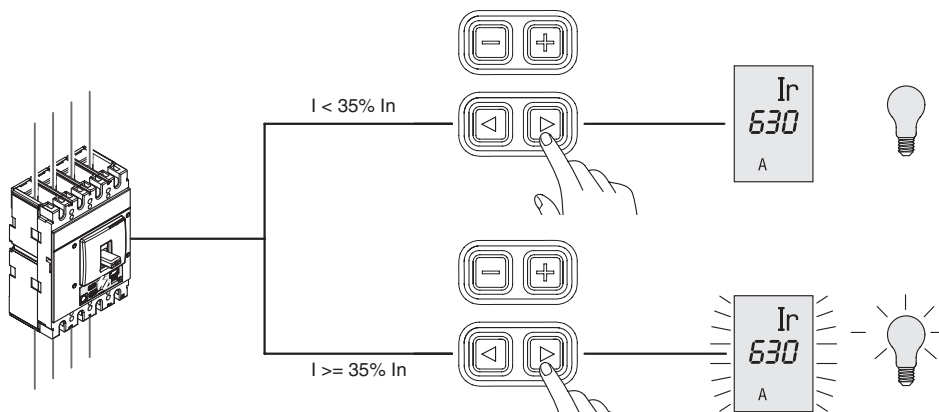
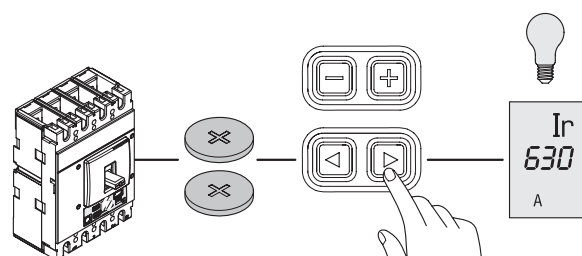
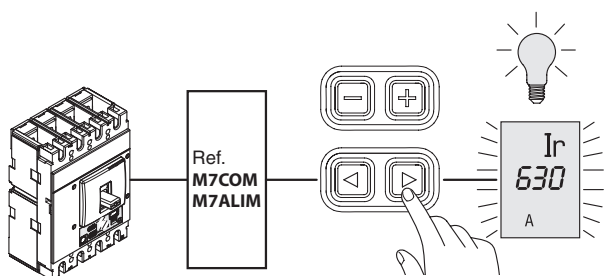


Impostazioni possibili
Settings possible
Paramètrages possibles
Ajustes posibles
Configurações possíveis



Consultazione
Consultation
Consultation
Consulta
Consulta

Illuminazione display / Eclairage de l'écran / Display lighting / Iluminación del display / Iluminação do display



Descrizioni delle funzioni / protezioni attive in funzione dello stato dell'alimentazione della scheda in tutte le condizioni di funzionamento da 0 A.

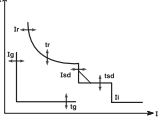
In auto alimentazione, le funzioni di protezione elencate sono tutte efficienti anche con scheda con led verde spento. In caso la corrente controllata dall'apparecchio fosse in prossimità di una soglia di protezione la scheda è sempre attiva.

Functions description / active protections related to the protection unit supply state for every condition starting from 0A. In case of self supply, all protection functions are active even if the green LED is off. In case the monitored current is close to the protection setting the protection unit is always active.

Description des fonctions de protection : Les fonctions de mesure sont activées avec l'alimentation externe de la carte électronique, pour toutes les conditions de fonctionnement à partir de 0A. En mode auto-alimenté, les fonctions de protection listées sont toutes activées, même avec la led verte éteinte. Au cas où le courant contrôlé par l'appareil est proche du seuil d'auto-alimentation, l'unité de protection est toujours active.

Descripción de las funciones/protección activa en función del estado de la alimentación de la unidad de protección en todas las condiciones de funcionamiento a partir de 0A En auto alimentación, las funciones de protección están activas incluso con el led verde apagado. Si la corriente de trabajo está próxima a la regulada, la unidad de protección está siempre activa.

Descrição das funções/proteção ativa em função do estado da alimentação da unidade de proteção para todas as condições de funcionamento a partir de 0 A. Em modo auto-alimentado, as funções de proteção listadas são todas ativadas, mesmo se o LED verde está apagado. No caso em que a corrente controlada pelo aparelho é perto do limite da auto-alimentação, a carta está sempre ativa.

	Funzione Function Fonction Función Função	Auto Alimentazione Auto supply Auto alimentation Automatische voeding Auto alimentação	Alimentazione esterna External supply Alimentation externe Alimentación externa Alimentação externa
Protezione Protection Protection Protección Proteção 	Ir	✓	✓
	tr	✓	✓
	I_{sd}	✓	✓
	tsd	✓	✓
	I_g	✓	✓
	tg	✓	✓
	I_i	✓	✓
	T MEM	✓	✓
Funzione di Misura Measure function Fonction mesure Función de medida Função de medição  PMD IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)	I1 I2 I3 IN		 ✓
	U1 U2 U3		 ✓
	V1N V2N V3N		 ✓
	THDV - THDI - 123 - 132		 ✓
	Hz		 ✓
	kWh - kvarh	 ✗	 ✓
	P tot		 ✓
	Q tot		 ✓
	PF		 ✓
Funzioni speciali Special function Fonction spéciale Función especial Função especial	SEL LOG	✗	✓
	Sel HI LOW	✗	✓
	COM	✗	✓

T MEM Memoria termica / Thermal memory / Mémoire thermique / Memoria térmica / Memória térmica

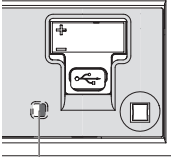
SEL LOG Selettività logica / Logic selectivity / Sélectivité logique / Selectividad lógica / Discriminação lógica

✓ Funzione attiva / Active function / Fonction activée / Función activa / Função ativa

✗ Funzione non attiva / Inactive function / Fonction désactivée / Función inactiva / Função Inativa

|| Funzione attiva con I>35%I_n / Fonction activée si I>35%I_n / Active function with I>35%I_n / Función activa I>35%I_n / Função ativa I>35%I_n

SEGNALAZIONI LED / INDICATIONS LED / LED DE SIGNALISATION / SEÑALIZACION LED / LED DE SINALIZAÇÃO

 LED	LED Bicolore / Double color led / Led Bicolore / LED Bicolor / LED bicolor		
	Segnalazione Indication Signal Señal Sinalização	Evento Event Événements Evento Eventi	Priorità Priority Priorité Prioridad Prioridade
Led Verde lampeggiante Green led blinking LED verte clignotante Led Verde intermitente Led verde piscando		Regolazione non corretta - Regolazione in corso Setting mistake - Setting in process Réglage incorrect - Réglage en cours Regulación incorrecta-Regulación en curso Regulação incorreta - Regulação em curso	1
Led Rosso lampeggiante Red led blinking LED rouge clignotante Led Rojo intermitente LED vermelho piscando		$I > 1,05 I_r$	2
Led Rosso acceso Red led on LED rouge allumée Led Rojo encendido LED vermelho aceso		$I > 0,9 I_r$	3
Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente Green and Red alternately blinking LED verte et rouge en clignotement alterné Led Verde y Led Rojo parpadeando alternativamente LED verde e vermelho piscando alternadamente		Temperatura > 90°C Temperature > 90°C Température > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C	4
Led Verde acceso Green led on LED verte allumée Led Verde encendido LED verde aceso		Auto Alimentazione - Alimentazione esterna Auto suppli - External supply Auto alimentation - Alimentation externe Auto Alimentación - Alimentación externa Auto alimentação - Alimentação externa	5

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1

If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.

En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.

Si se producen simultáneamente varios eventos, se visualizará la indicación de mayor prioridad. La prioridad mayor es la 1

No caso de vários eventos simultâneos, será visualizado aquele cuja prioridade é maior. O nível 1 é a mais alta prioridade

NAVIGAZIONE / NAVIGATION / NAVIGATION / NAVEGACIÓN / NAVEGAÇÃO

• Segnalazioni di servizio / Service signals / Affichage écran / Señales de servicio / Exibição do ecrã

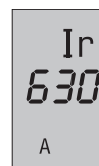
La visualizzazione sul display dei valori impostati di Ir

The viewing on display of set values of Ir

L'affichage des valeurs de Ir sur l'écran

La visualización de los valores de ajuste de Ir

Visualização de Ir no ecrã



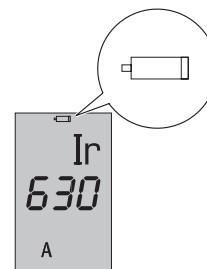
In caso di batterie a livello basso si aggiunge questa terza segnalazione.

In case of low battery it add this third report.

En cas de batteries faible cet icône s'affiche.

En caso de baterías bajas se añade esta tercera indicación.

Em caso de bateria fraca aparece este icon.



"Wait":

Viene visualizzata ogni volta che viene modificata una soglia di intervento. La scritta è lampeggiante e scompare dopo 4s dall'ultima pressione di un tasto di regolazione (+/-).

It appears every time you change a threshold for intervention. The writing is flashing and disappears after 4s last time you pressed a button control (+/-).

Il apparaît à chaque fois que vous changez un seuil d'intervention. L'écriture clignote et disparaît. Après avoir appuyer sur le bouton de commande (+/-), l'écriture clignote et disparaît au bout de 4 secondes.

Aparece cada vez que se cambia un umbral de intervención. El texto parpadea y desaparece 4 segundos después de haber pulsado el botón de mando (+/-)

Aparece sempre que muda o limiar de intervenção. A indicação escrita pisca e desaparece 4s depois da última vez que o botão de comando foi pressionado (+/-).

"Ok":

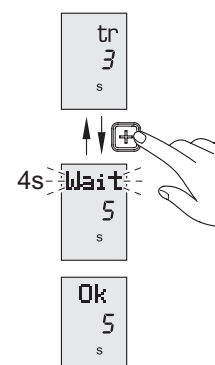
Viene visualizzata ogni volta che viene memorizzata una nuova soglia di intervento.

It appears every time you store a new threshold for intervention.

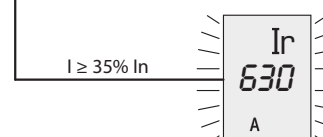
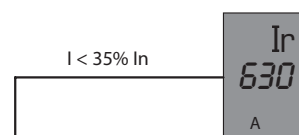
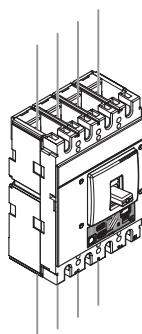
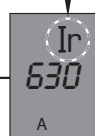
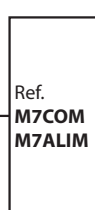
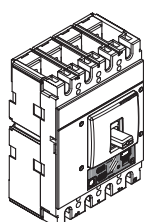
Il apparaît chaque fois que vous enregistrez un nouveau seuil d'intervention.

Aparece cada vez que se registra un nuevo umbral de intervención

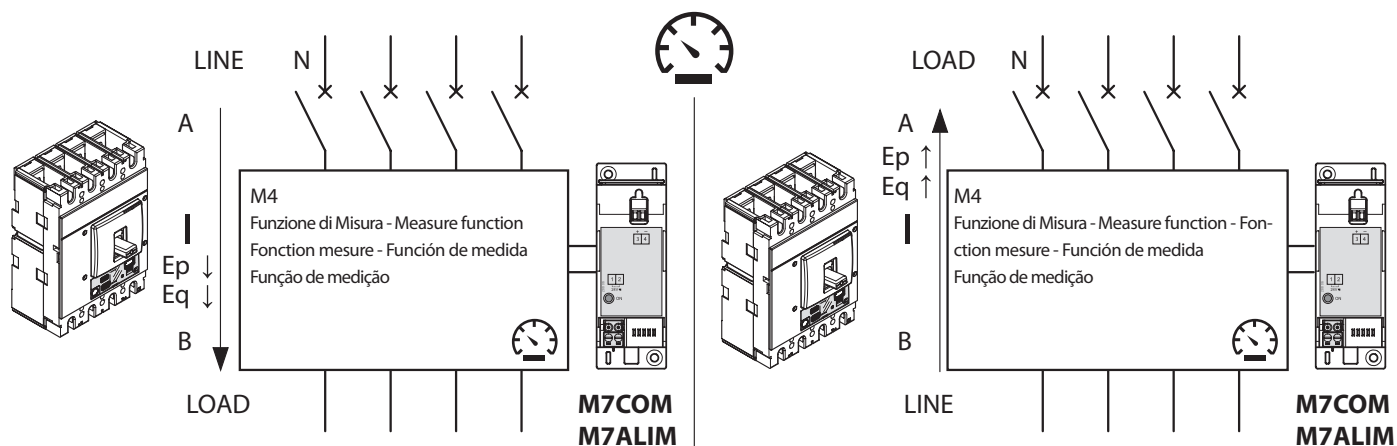
Aparece sempre que regista um novo limiar de intervenção.

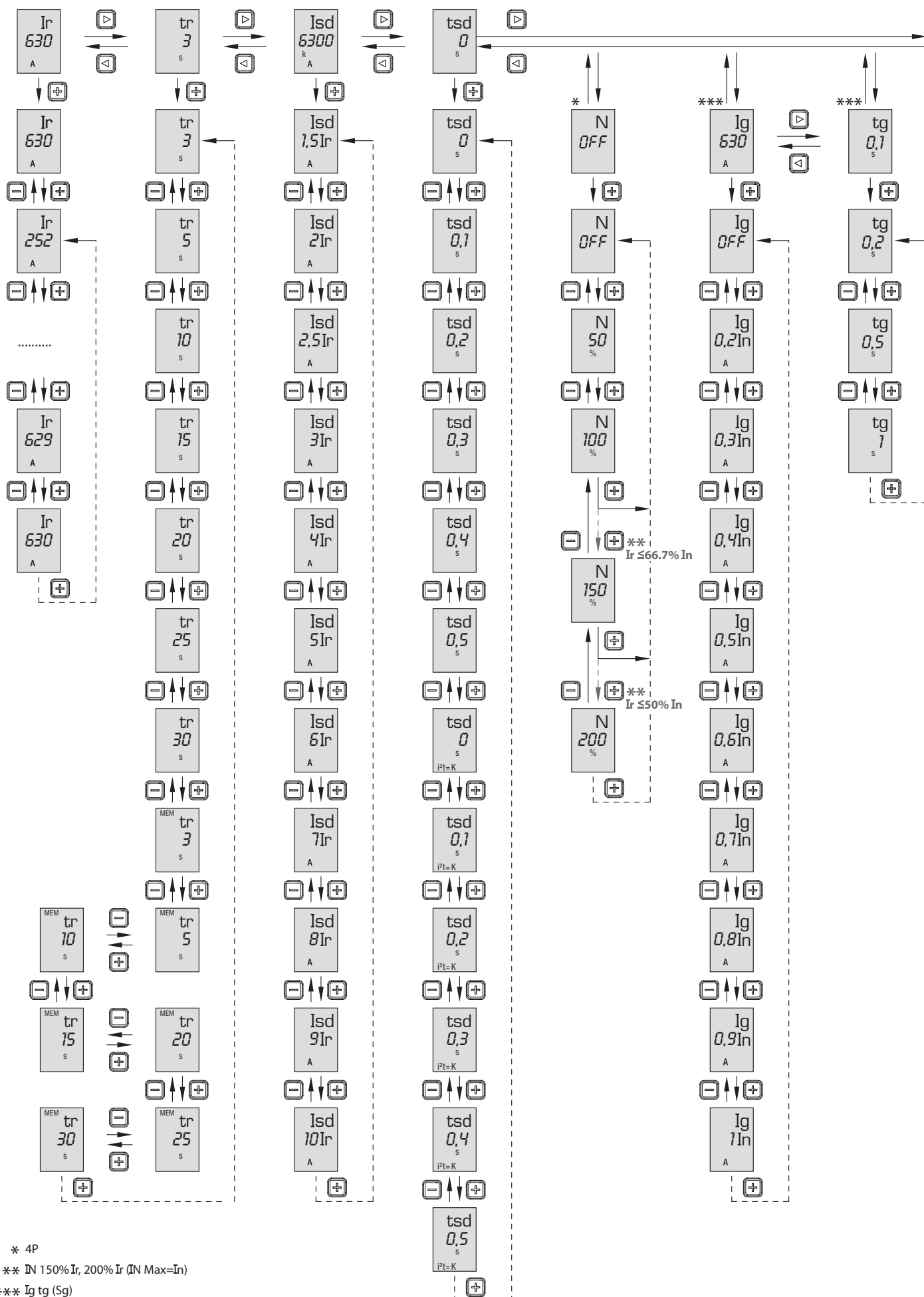


U12 U23 U31 V / V1N V2N V3N V
Freq. / PTot / QTot / PF / Ep ↓ / Eq ↓ / Eq ↓
THDU12 / THDU23 / THDU31
THDV1N / THDV2N / THDV3N
THDI1 / THDI2 / THDI3

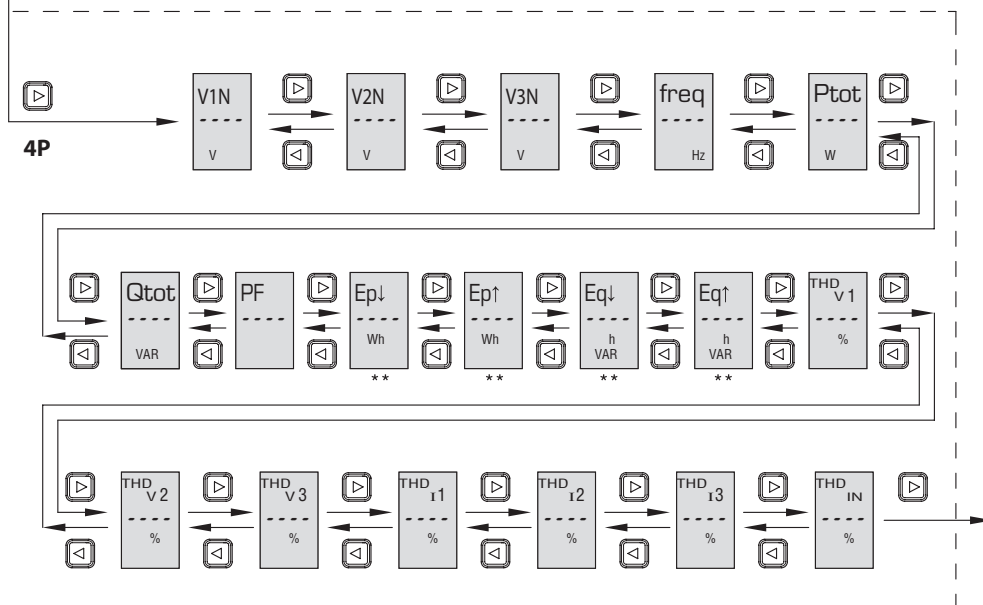
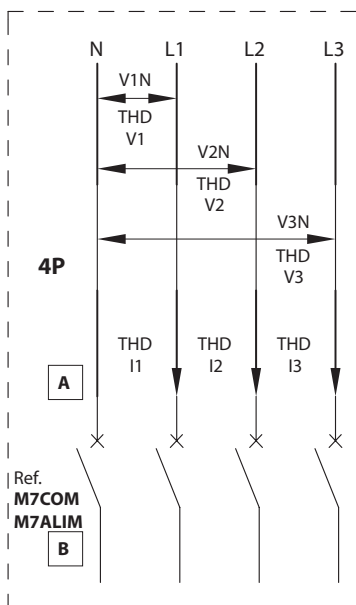
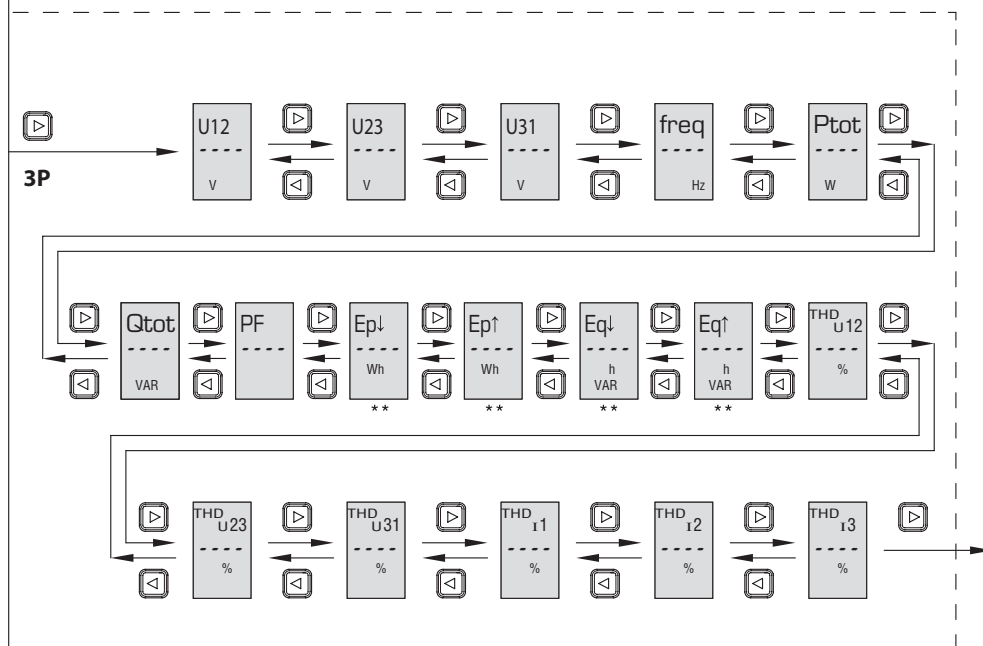
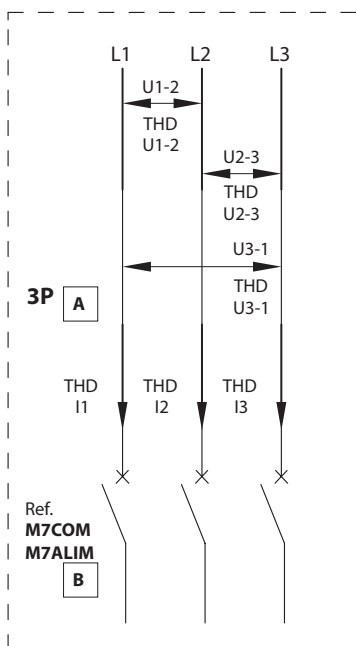
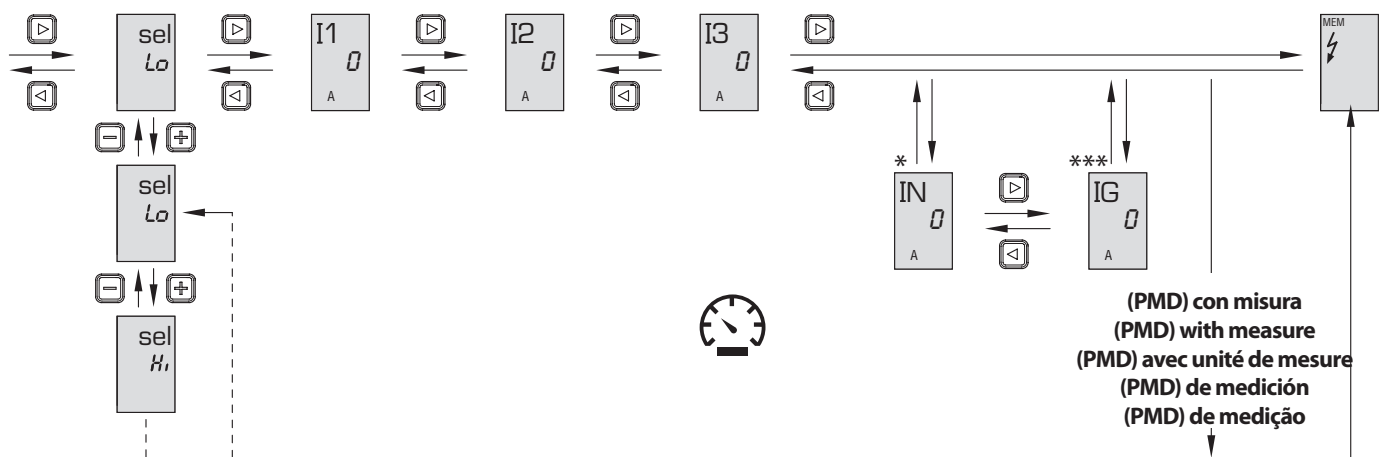


I1	A	Valore istantaneo di L1 misurata / L1 realtime measured value / Valeur instantanée de L1 / Valor instantáneo medido de L1 / Valor instantâneo de L1
I2	A	Valore istantaneo di L2 misurata / L2 realtime measured value / Valeur instantanée de L2 / Valor instantáneo medido de L2 / Valor instantâneo de L2
I3	A	Valore istantaneo di L3 misurata / L3 realtime measured value / Valeur instantanée de L3 / Valor instantáneo medido de L3 / Valor instantâneo de L3
IN	A	Valore istantaneo di N misurata / N realtime measured val / Valeur instantanée de N / Valor instantáneo medido de N / Valor instantâneo de N
IG	A	Valore istantaneo di G misurata / G realtime measured value / Valeur instantanée de G / Valor instantáneo medido de G / Valor instantâneo de G
U12 U23 U31	V	Tensioni Concatenate / Phase to Phase Voltage / Tensions Composées / Tensión Fase-Fase / Tensões compostas
V1N V2N V3N	V	Tensioni / Voltage / Tensions simples / Tensión / Tensões
Freq.	Hz	Frequenza / Frequency / Fréquence / Frecuencia [Hz] / Frequência
PTot	kW	Potenza Attiva / Active Power / Puissance Active / Potencia Activa / Potência reativa
QTot	kvar	Potenza Reattiva / Reactive Power / Puissance Réactive / Potencia Reactiva / Potência reativa
PF		Fattore di Potenza / Power Factor / Facteur de Puissance / Factor de Potencia / Fator de Potência
Ep ↓	kWh	Energia Attiva A > B / Energie Active / Compteur énergie active consommée / Energía Activa A > B / Contador de energia consumida
Ep ↑	kWh	Energia Reattiva B > A / Active Energy / Compteur énergie active restituée / Energía Reactiva B > A / Contador de energia reactiva consumida
Eq ↓	kvar h	Energia Reattiva A > B / Reactive Energy / Compteur énergie réactive consommée / Energía Reactiva A > B / Contador de energia reactiva consumida
Eq ↑	kvar h	Energia Reattiva B > A / Reactive Energy / Compteur énergie réactive restituée [kVARh] / Energía Reactiva B > A / Contador de energia reactiva consumida
THDU12 THDU23 THDU31	%	THD Tensioni Concatenate / Chained Voltage THD / THD Tensions Composées / THD Tensión Concatenada / THD tensões compostas
THDV1N THDV2N THDV3N	%	THD Tensioni / Voltage THD / THD Tensions simples / THD Tensión / THD tensões
THDI1 THDI2 THDI3	%	THD Correnti / Current THD / THD Courant / THD Corriente / THD de corrente
MEM	A	Valore misurato dell'ultimo intervento / Measured value of last intervention / Valeur mesurée au dernier déclenchement / Valor medido de la última intervención / Valor medido no disparo





NAVIGAZIONE / NAVIGATION / NAVIGATION / NAVEGACIÓN / NAVEGAÇÃO



* 4P
** Mk=G
*** Ig tg (Sg)

** Ep↓	Ep↓	Ep↓	Ep↓	** Eq↓	Eq↓	Eq↓	Eq↓
Wh	kWh	MWh	GWh	h VAR	kh VAR	Mh VAR	Mkh VAR
Wh	kWh	MWh	GWh	varh	kvarh	Mvarh	Gvarh

Conformità alla IEC 61557-12 Edizione 1 (08/2007)
Conformity IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)
Conformité CEI 61557-12 Edition 1 (08/2007)
Según la norma IEC 61557-12 Edición 1 (08/2007)
De acordo com a norma IEC 61557-12 Edição 1 (08/2007)



Caratteristiche del PMD / PMD Characteristics / Caractéristique du PMD / Características de PMD / Características dos PMD

Tipo di caratteristica Type of characteristic Type de caractéristique Tipo de función Tipo de recurso	Valore della caratteristica Specification values Valeurs caractéristiques possibles Valor de la característica Valor do recurso	Altre caratteristiche complementari Other complementary characteristics Autres caractéristiques complémentaires otras características complementarias Outras características complementares
Funzione di valutazione della Qualità dell'Energia Power quality assessment function Fonction d'évaluation de la qualité de l'alimentation Función de evaluación de la Calidad de la Energía Função de avaliação da Qualidade de Energia	-	-
Classificazione del pmd Classification of pmd Classification des pmd Clasificación de la pdm Classificação do pdm	DD	-
Temperatura Temperature Température Temperatura Temperatura	K 55	-
Umidità + Altitudine Humidity + Altitude Humidité + Altitude Humedad + altitud Umidade + altitude	condizioni standard Standard conditions Conditions standards condiciones estándar condições normais	-
Classe di prestazione delle funzioni Energia e Potenza Attiva Active power or active energy function performance class Classe de performance de fonctionnement de la puissance active ou de l'énergie active Clase de performance de las funciones de Energía y Potencia Activa Desempenho de classe das funções de Energia e Potência Ativa	-	-

Caratteristiche delle funzioni / Characteristics of functions / Caractéristiques des fonctions / Características de las funciones / Características das funções

Simboli delle funzioni Function symbols Symbole des fonctions Símbolos de función Símbolos de função	Intervallo di misura Measurement range Plage de mesure Rango de medición Faixa de medição					Classe di prestazione della funzione, secondo la norma IEC 61557-12 / Function performance class according to IEC 61557-12 / Classe de performance de fonctionnement, conformément à la IEC 61557-12 / Clase del desempeño de la función, según IEC 61557-12 / Classe de desempenho da função, de acordo com a norma IEC 61557-12	Altre caratteristiche complementari Other complementary characteristics Autres caractéristiques complémentaires Otras características complementarias Outras características complementares				
	In M4							I max PDM			
KI	250A	320A	400A	500A	630A		250A	320A	400A	500A	630A
P	0.3kW 360kW	0.3kW 460kW	0.3kW 580kW	0.3kW 720kW	0.3kW 900kW	2	300A	380A	480A	600A	750A
Q _{A'} Q _V	0.6kvar 360kvar	0.6kvar 460kvar	0.6kvar 580kvar	0.6kvar 720kvar	0.6kvar 900kvar	2	Ib=250A, Un=400V, fn=50Hz				
S _{A'} S _V						-	-				
E _a	0...9999 GWh					2	300A	380A	480A	600A	750A
E _{nA'} E _{rV}	0...9999 Gvarh					2	Ib=250A, Un=400V, fn=50Hz				
E _{apA'} E _{apV}						-	300A	380A	480A	600A	750A
f	50...60 Hz					0.02	Ib=250A, Un=400V, fn=50Hz				
I	12.5A 300A	12.5A 380A	12.5A 480A	12.5A 600A	12.5A 750A	2	-				
I _N	12.5A 300A	12.5A 380A	12.5A 480A	12.5A 600A	12.5A 750A	2	300A	380A	480A	600A	750A
U	88...690V					0.5	Ib=250A, Un=400V, fn=50Hz				
P _{FV}						0.5	-				
P _{st'} P _{It}						-	300A	380A	480A	600A	750A
U _{dip}						-	Ib=250A, Un=400V, fn=50Hz				
U _{swl}						-	-				
U _{tr}						-	-				
U _{int}						-	-				
U _{nba}						-	-				
U _{nb}						-	-				
U _h						-	-				
THD _u	110...690V					5	-				
THD-R _u						-	-				
I _h						-	-				
THD _i	250A 250A	250A 320A	250A 400A	250A 500A	250A 630A	5	-				
THD-R _i						-	-				
Msv						-	-				



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

IT CH



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

ES CL CO CR MX PE US VE



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

GB CA IN IE US



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

PT



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

FR BE CA LU CH